

# Gazzetta ufficiale

## dell'Unione europea

# C 185

Edizione  
in lingua italiana

## Comunicazioni e informazioni

50° anno

8 agosto 2007

<u>Numero d'informazione</u>	Sommario	Pagina
	II <i>Comunicazioni</i>	
	COMUNICAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI E DAGLI ORGANI DELL'UNIONE EUROPEA	
	<b>Commissione</b>	
2007/C 185/01	Aiuti di Stato — Decisioni di proporre opportune misure ai sensi dell'articolo 88, paragrafo 1, del trattato CE qualora lo Stato membro interessato abbia accettato dette misure <sup>(1)</sup> .....	1
2007/C 185/02	Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 87 e 88 del trattato CE — Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni <sup>(1)</sup> .....	3
2007/C 185/03	Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata (Caso COMP/M.4763 — Cerberus/Torex) <sup>(1)</sup> .....	5
2007/C 185/04	Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata (Caso COMP/M.4782 — Delek/Texaco Benelux) <sup>(1)</sup> .....	5
2007/C 185/05	Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata (Caso COMP/M.4698 — Apollo/CEVA/EGL) <sup>(1)</sup> .....	6
	IV <i>Informazioni</i>	
	INFORMAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI E DAGLI ORGANI DELL'UNIONE EUROPEA	
	<b>Commissione</b>	
2007/C 185/06	Tassi di cambio dell'euro .....	7

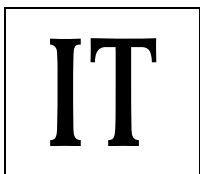
# IT

V *Pareri*

PROCEDIMENTI RELATIVI ALL'ATTUAZIONE DELLA POLITICA DELLA CONCORRENZA

**Commissione**

2007/C 185/07	Notifica preventiva di una concentrazione (Caso COMP/M.4781 — Norddeutsche Affinerie/Cumerio) <sup>(1)</sup>	8
2007/C 185/08	Notifica preventiva di una concentrazione (Caso COMP/M.4837 — Wallenius/Antelo/GAL/CAT) — Caso ammissibile alla procedura semplificata <sup>(1)</sup> .....	9



<sup>(1)</sup> Testo rilevante ai fini del SEE

## II

(Comunicazioni)

COMUNICAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI E DAGLI ORGANI  
DELL'UNIONE EUROPEA

## COMMISSIONE

**Aiuti di Stato — Decisioni di proporre opportune misure ai sensi dell'articolo 88, paragrafo 1, del  
trattato CE qualora lo Stato membro interessato abbia accettato dette misure**

(Testo rilevante ai fini del SEE)

(2007/C 185/01)

Data di adozione della decisione	24.4.2007
Numero dell'aiuto	E 3/05
Stato membro	Germania
Regione	—
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Finanzierung des öffentlichen Rundfunks in Deutschland (ARD/ZDF)
Base giuridica	Rundfunkstaatsvertrag (in der Fassung vom 1. März 2007), inkl. Rundfunkfinanzierungsstaatsvertrag sowie Rundfunkgebührenstaatsvertrag (in der Fassung vom 1. März 2007)
Tipo di misura	Regime
Obiettivo	Servizi di interessi economico generale
Forma dell'aiuto	Tributo parafiscale, Garanzia
Dotazione di bilancio	Spesa annua prevista 6 800 milioni EUR (approximate annual licence fee revenues for ARD and ZDF for the period 2005-2008); Importo totale dell'aiuto previsto 27 200 milioni EUR (over a licence fee period of four years)
Intensità	—
Durata	Le suddette leggi costituiscono la base per il rinnovo dei finanziamenti al servizio pubblico di radiodiffusione affidato a ARD e ZDF.
Settore economico	Media

---

Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	—
Altre informazioni	Sulla base degli impegni presi dalla Germania per modificare l'attuale regime di finanziamento, la Commissione ha sciolto le proprie riserve sull'incompatibilità dell'attuale regime di finanziamento e l'indagine è stata archiviata. La Germania si è impegnata ad attuare le modifiche annunciate entro due anni dalla data della decisione della Commissione.

---

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

---

**Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 87 e 88 del trattato CE**

**Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni**

(Testo rilevante ai fini del SEE)

(2007/C 185/02)

Data di adozione della decisione	13.6.2007
Numero dell'aiuto	N 758/06
Stato membro	Francia
Regione	Départements d'Outre Mer: Guadeloupe, Guyane, Martinique, Réunion
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Régime de capital-risque dans les DOM: sociétés de capital risque et fonds d'investissement
Base giuridica	Modification du régime N 316/04
Tipo di misura	Regime
Obiettivo	Capitale di rischio, Sviluppo regionale
Forma dell'aiuto	Capitale di rischio
Dotazione di bilancio	Importo totale dell'aiuto previsto: 35 Mio EUR
Intensità	—
Durata	1.1.2007-31.12.2013
Settore economico	Tutti i settori
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Région Guadeloupe, Région Guyane, Région Martinique, Région Réunion
Altre informazioni	—

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Data di adozione della decisione	19.6.2007
Numero dell'aiuto	N 771/06
Stato membro	Belgio
Regione	—
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Extension d'une mesure de dispense partielle de précompte professionnel en faveur de la R&D (N 649/05)
Base giuridica	Loi modifiant le code des impôts sur les revenus 1992 en matière d'emploi de certains chercheurs
Tipo di misura	Regime
Obiettivo	Ricerca e sviluppo

Forma dell'aiuto	Riduzione dell'aliquota fiscale
Dotazione di bilancio	Spesa annua prevista: 32 Mio EUR
Intensità	Misura che non costituisce aiuto
Durata	A decorrere dall'1.1.2007
Settore economico	Tutti i settori
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Ministère de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique 9, Rue Bréderode B-1000 Bruxelles
Altre informazioni	—

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

---

**Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata****(Caso COMP/M.4763 — Cerberus/Torex)****(Testo rilevante ai fini del SEE)**

(2007/C 185/03)

Il 31 luglio 2007 la Commissione ha deciso di non opporsi alla suddetta operazione di concentrazione notificata e di dichiararla compatibile con il mercato comune. La decisione si basa sull'articolo 6, paragrafo 1, lettera b), del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio. Il testo integrale della decisione è disponibile unicamente in lingua inglese e verrà reso pubblico dopo che gli eventuali segreti commerciali in esso contenuti saranno stati espunti. Il testo della decisione sarà disponibile:

- sul sito Internet di Europa nella sezione dedicata alla concorrenza (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Il sito offre varie modalità per la ricerca delle singole decisioni, tra cui indici per società, per numero del caso, per data e per settore,
- in formato elettronico sul sito EUR-Lex, al documento 32007M4763. EUR-Lex è il sistema di accesso in rete al diritto comunitario. (<http://eur-lex.europa.eu>)

---

**Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata****(Caso COMP/M.4782 — Delek/Texaco Benelux)****(Testo rilevante ai fini del SEE)**

(2007/C 185/04)

Il 1° agosto 2007 la Commissione ha deciso di non opporsi alla suddetta operazione di concentrazione notificata e di dichiararla compatibile con il mercato comune. La decisione si basa sull'articolo 6, paragrafo 1, lettera b), del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio. Il testo integrale della decisione è disponibile unicamente in lingua inglese e verrà reso pubblico dopo che gli eventuali segreti commerciali in esso contenuti saranno stati espunti. Il testo della decisione sarà disponibile:

- sul sito Internet di Europa nella sezione dedicata alla concorrenza (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Il sito offre varie modalità per la ricerca delle singole decisioni, tra cui indici per società, per numero del caso, per data e per settore,
  - in formato elettronico sul sito EUR-Lex, al documento 32007M4782. EUR-Lex è il sistema di accesso in rete al diritto comunitario. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

**Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata****(Caso COMP/M.4698 — Apollo/CEVA/EGL)****(Testo rilevante ai fini del SEE)**

(2007/C 185/05)

Il 16 luglio 2007 la Commissione ha deciso di non opporsi alla suddetta operazione di concentrazione notificata e di dichiararla compatibile con il mercato comune. La decisione si basa sull'articolo 6, paragrafo 1, lettera b), del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio. Il testo integrale della decisione è disponibile unicamente in lingua inglese e verrà reso pubblico dopo che gli eventuali segreti commerciali in esso contenuti saranno stati espunti. Il testo della decisione sarà disponibile:

- sul sito Internet di Europa nella sezione dedicata alla concorrenza (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Il sito offre varie modalità per la ricerca delle singole decisioni, tra cui indici per società, per numero del caso, per data e per settore,
  - in formato elettronico sul sito EUR-Lex, al documento 32007M4698. EUR-Lex è il sistema di accesso in rete al diritto comunitario. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-



## IV

(Informazioni)

INFORMAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI E  
DAGLI ORGANI DELL'UNIONE EUROPEA

## COMMISSIONE

**Tassi di cambio dell'euro <sup>(1)</sup>****7 agosto 2007**

(2007/C 185/06)

**1 euro =**

Moneta	Tasso di cambio	Moneta	Tasso di cambio		
USD	dollari USA	1,3794	RON	leu rumeni	3,1748
JPY	yen giapponesi	163,67	SKK	corone slovacche	33,39
DKK	corone danesi	7,443	TRY	lire turche	1,7558
GBP	sterline inglesi	0,68055	AUD	dollari australiani	1,6141
SEK	corone svedesi	9,2162	CAD	dollari canadesi	1,4569
CHF	franchi svizzeri	1,6447	HKD	dollari di Hong Kong	10,7997
ISK	corone islandesi	87,13	NZD	dollari neozelandesi	1,81
NOK	corone norvegesi	7,9765	SGD	dollari di Singapore	2,0889
BGN	lev bulgari	1,9558	KRW	won sudcoreani	1 273,12
CYP	sterline cipriote	0,5842	ZAR	rand sudafricani	9,732
CZK	corone ceche	28,149	CNY	renminbi Yuan cinese	10,4425
EEK	corone estoni	15,6466	HRK	kuna croata	7,3055
HUF	fiorini ungheresi	250,75	IDR	rupia indonesiana	12 876,7
LTL	litas lituani	3,4528	MYR	ringgit malese	4,7831
LVL	lats lettoni	0,6965	PHP	peso filippino	62,666
MTL	lire maltesi	0,4293	RUB	rublo russo	35,06
PLN	zloty polacchi	3,785	THB	baht thailandese	41,888

<sup>(1)</sup> Fonte: tassi di cambio di riferimento pubblicati dalla Banca centrale europea.

## V

(Pareri)

PROCEDIMENTI RELATIVI ALL'ATTUAZIONE DELLA POLITICA DELLA  
CONCORRENZA

## COMMISSIONE

**Notifica preventiva di una concentrazione****(Caso COMP/M.4781 — Norddeutsche Affinerie/Cumerio)****(Testo rilevante ai fini del SEE)**

(2007/C 185/07)

1. In data 30 luglio 2007 è pervenuta alla Commissione la notifica di un progetto di concentrazione in conformità all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio <sup>(1)</sup>. Con tale operazione l'impresa Norddeutsche Affinerie AG («Norddeutsche Affinerie», Germania) acquisisce ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 1, lettera b), del regolamento del Consiglio il controllo dell'insieme dell'impresa Cumerio S.A. («Cumerio», Belgio) mediante offerta pubblica annunciata il 27 giugno 2007.
2. Le attività svolte dalle imprese interessate sono le seguenti:
  - per Norddeutsche Affinerie: produzione di catodi di rame e trasformazione di catodi di rame in barre, profilati e semilavorati di rame,
  - per Cumerio: produzione di catodi di rame e trasformazione di catodi di rame in barre e profilati di rame.
3. A seguito di un esame preliminare, la Commissione ritiene che la concentrazione notificata possa rientrare nel campo d'applicazione del regolamento (CE) n. 139/2004. Tuttavia si riserva la decisione finale al riguardo.
4. La Commissione invita i terzi interessati a presentare le loro eventuali osservazioni sulla concentrazione proposta.

Le osservazioni debbono pervenire alla Commissione non oltre dieci giorni dalla data di pubblicazione della presente comunicazione. Le osservazioni possono essere trasmesse alla Commissione per fax [fax n. (32-2) 296 43 01 o 296 72 44] o per posta, indicando il riferimento COMP/M.4781 — Norddeutsche Affinerie/Cumerio, al seguente indirizzo:

Commissione europea  
Direzione generale della Concorrenza  
Protocollo Concentrazioni  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

(<sup>1</sup>) GUL 24 del 29.1.2004, pag. 1.

**Notifica preventiva di una concentrazione**  
**(Caso COMP/M.4837 — Wallenius/Antelo/GAL/CAT)**  
**Caso ammissibile alla procedura semplificata**

(Testo rilevante ai fini del SEE)

(2007/C 185/08)

1. In data 31 luglio 2007, è pervenuta alla Commissione la notifica di un progetto di concentrazione in conformità all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio <sup>(1)</sup>. Con tale operazione Vehicle Services International A.B. («VSI», Svezia), impresa comune detenuta congiuntamente da Wallenius Lines («WL», Svezia) e dal sig. Manuel Antelo, imprenditore argentino che non svolge attività né detiene partecipazioni in imprese operanti in Europa, acquisisce ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 1, lettera b), del regolamento del Consiglio il controllo dell'insieme di Global Automotive Logistics/Compagnie d'Affrètement et de Transport («GAL/CAT», Francia), mediante acquisto di quote.

2. Le attività svolte dalle imprese interessate sono le seguenti:

- per VSI: trasporti e brokeraggio navale, trasporto terrestre e commercio di prodotti di base, commercio e gestione di beni immobiliari, azioni e titoli ed estensioni di prestiti,
- per WL: fornitura di servizi di trasporto interno e di trasporto via mare a lungo e corto raggio,
- per GAL/CAT: fornitura di logistica per autoveicoli finiti, logistica contrattuale generale.

3. A seguito di un esame preliminare, la Commissione ritiene che la concentrazione notificata possa rientrare nel campo d'applicazione del regolamento (CE) n. 139/2004. Tuttavia si riserva la decisione finale al riguardo. Si rileva che, ai sensi della comunicazione della Commissione concernente una procedura semplificata per l'esame di determinate concentrazioni a norma del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio <sup>(2)</sup>, il presente caso potrebbe soddisfare le condizioni per l'applicazione della procedura di cui alla comunicazione stessa.

4. La Commissione invita i terzi interessati a presentare le loro eventuali osservazioni sulla concentrazione proposta.

Le osservazioni debbono pervenire alla Commissione non oltre dieci giorni dalla data di pubblicazione della presente comunicazione. Le osservazioni possono essere trasmesse alla Commissione per fax [fax n. (32-2) 296 43 01 o 296 72 44] o per posta, indicando il riferimento COMP/M.4837 — Wallenius/Antelo/GAL/CAT, al seguente indirizzo:

Commissione europea  
Direzione generale della Concorrenza  
Protocollo Concentrazioni  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

<sup>(1)</sup> GUL 24 del 29.1.2004, pag. 1.

<sup>(2)</sup> GUC 56 del 5.3.2005, pag. 32.